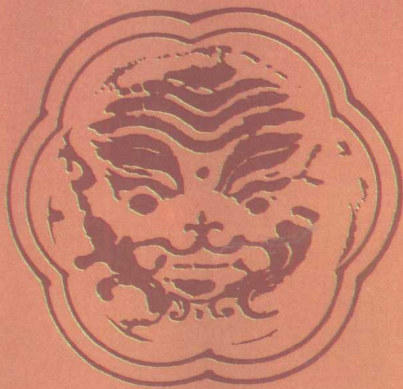


中国古代军事著述选读

太白阴经译注

刘先廷
译注



军事科学出版社

中国古代军事著述选读

《太白阴经》译注

(唐)李筌原著 刘先廷译注

军事科学出版社

(京)新登字 122 号

图书在版编目(CIP)数据

太白阴经译注/刘先廷译注. —北京:军事科学出版社,1996.2

ISBN 7-80021-791-4

I. 太… II. 刘… III. ①兵书-中国-唐代-注释②《太白阴经》-中国-唐代-翻译③《太白阴经》-中国-唐代-注释 IV. E892

军事科学出版社出版发行

(100091 北京海淀区青龙桥)

国防大学第一印刷厂印刷 新华书店经销

850×1168 毫米 1/32 7.25 印张 184 千字

1996 年 2 月第一版 1996 年 2 月第一次印刷

印数:2000 册

定价:18.00 元

出版说明

在中华民族文化遗产的宝库里，古代军事著述是一束绚丽多彩、独具特色的奇葩，内容十分丰富。它是古人军事实践经验的概括和总结，曾经哺育了无数精兵良将，指导和影响了历代的军事活动。为方便大家对古代军事思想、军事学术的研究和借鉴，有分析地汲取其精华，以繁荣今天的军事学术，我们确定从我国古代军事著述中，选其精要，加以注释，陆续编辑出版这套带丛书性质的“古代军事著述选读”。

这套书的选题范围，不仅包括中国古代的军事专著，而且也包括散见于众多古籍中的军事论述，以为读者和研究古代军事人员较全面地了解和研究古代军事著述提供方便。

为便于阅读，每书在认真选好底本的基础上，认真搞好标点、注释，并酌情进行今译。对一般读者不易了解的名词术语、典章制度、人名地名、历史事件以及典故和词语的出处等，作出简明注释。生僻字词，一律注音。有了注解，一般读者仍不易理解原文的，则用通俗文字进行语译。

这套书将陆续印行，希望能得到广大读者及专家们的帮助和指教。

译注说明

一、唐代李筌撰写的涉及军事领域各个方面的综合性兵书《太白阴经》，在中国军事学术史上占有一定地位。唐代杜佑《通典》、明代茅元仪《武备志》等多有引用，清代学者钱曾说它是“军事之要典”。但由于年代久远，语言文字变迁，今人读起来已颇有不便。为方便读者计，特对其进行了注释与今译。

二、此次译注，以清代刊印的《守山阁丛书》本为蓝本。这是因为，《太白阴经》长期以手抄本传世，到清代方被刻印流布。辗转传抄，错讹难免。清道光年间刊印的《守山阁丛书》本，虽然前六卷以旧抄本为主，七八卷以文澜阁本为主，九十卷以张刻本付梓，但均参照其它本子进行过比较与整理，是一个比较好的本子。

三、注释的要点，是原文中所涉及的历史事件、生僻字词、名物制度、典故、专用术语、人名、地名等等。注释力求准确、明确。为便于阅读，不避重复。

四、译文尽可能直译。为使译文醒豁连贯，有的地方采用意译。个别语句疑有错讹或未得确解的没有硬加翻译。

五、每篇之后的简评，意在钩玄提要，概述其主要观点，阐述其学术价值，以利古为今用。简评为个人见解，力求言之不谬。

六、译注期间，曾得到中华书局副总编辑陈金生、军事科学出版社社长王显臣、编辑张大禾指教，并得到军科图书馆领导及有关同志帮助，一并致谢。

前 言

《太白阴经》是唐代李筌撰写的一部兵书，《唐书·艺文志》、《宋史·艺文志》皆有著录。《四库全书提要》在谈及此书时说：“杜佑《通典·兵类·通论》二家，一则李靖兵法，一即此经。”认为“佑之采用此书与李靖之书，无异其必有取之矣”。的确，一部兵书能够不断引起人们的注意并辗转流传下来，倘若没有它继续存在的价值，那是根本无法想象的。《太白阴经》值得一顾，原因也在于此。

一般来说，一本书的书名通常都是该书的主题词，能够大体涵盖该书的基本内容。但《太白阴经》这个书名有点晦涩，乍一看看不出究竟何意。“太白”是个星名，即金星，也叫启明星。《尔雅·释天》：“明星，谓之启明。”郭璞注：“太白星也。晨见东方为启明，昏见西方为太白。”《汉书·李寻传》：“太白正昼经天，宜隆德克躬，以执不轨。”李筌说：“太白主为大将，为威势，为杀伐。”（《太白阴经·杂占·太白占》）“阴”与“阳”相对。这里指阴谋诡道等“胜败之术”，也有秘而“不可妄传”以防“小人得之倾命”的意思。“经”，指历来被尊崇为典范的著作或宗教的典籍，亦指记载一事一艺的专书。综上所述，《太白阴经》意即为大将增谋的专著，或者是关于杀伐胜败之术的专著。

李筌生活在盛唐与中唐之交。那是一个由于中央集权势力与地方割据势力矛盾激化而引起社会剧烈动荡的年代。皇帝昏庸，行募兵制，设节度使，重用奸佞，使地方割据势力急剧膨胀，终于酿成了“安史之乱”。长达八九年之久的战火，使李唐王朝从鼎盛的顶峰一下子跌落下来。由于肃宗的主观主义的指导，唐朝用了九牛二虎之力，才平息以安史为代表的地方割据势力所燃起的战火。但这种

势力在战祸平息后却以另一形式得到了巩固。同肃宗一样昏庸的代宗，对强横不法的武夫，按照其强横的程度给予不等的优厚待遇；对国家的功臣，按功绩的大小进行轻重不等的猜忌。在国内政治日趋腐败的情况下，吐蕃又兵临长安，使西部边境陷入动荡之中。李筌的《太白阴经》就是在这样的历史背景下于代宗李豫永泰年间完成的。如果说《唐李问对》是通过李世民的作战经验的总结，借以指导后来发生的新的战争的话，那么《太白阴经》也具有总结平乱安史之乱的作战经验的性质。尽管该书每篇开头都来个“经曰”，形似释古，但在书中倘若没有涉及皇帝在指挥平息战乱所拒听的逆耳忠言，缺乏医治当时时弊，对付以后战争的议论，李筌在《自序》中就用不着那样胆战心惊，说什么皇帝想看此书时将“昧死以进”。

进入盛唐，中国的经济、文化得到了高度发展，政治上呈现出“中国既安，四夷自服”的颇有自信心的局面。但正是在这种国家强盛、经济繁荣的掩盖下，从唐太宗李世民就开始的当“太平天子”的愿望到唐玄宗时已经被发展成为荒淫无度而不理朝政。士大夫们也大抵流连歌舞，寻欢作乐，一味地在那里歌颂升平。虽然也有诗人看到了繁荣背后已经潜藏着危机，但朝廷根本不当回事。诗歌丰收，诗星辈出。相比之下，兵学相当萧条。李筌在粉饰太平的气氛中再次言兵，功不可没。

李唐王朝，哲学领域基本上有道、佛、儒三者并行，只不过三者的位次在不同时期略有变动。自从李渊与老子李耳建立了祖孙关系，已经宗教化的道家便排在了佛、儒之前。太宗、高宗维护了这种局面。高宗死，武则天“兴佛抑道”，佛教势力大增。睿宗即位，已经出现了“天下十分之财而佛有七八”的局面。三教的位次虽然形式上未变，但实际上三者已经平起平坐。随着唐王朝的衰落，朝廷越来越依赖“法力无边”的佛爷的保佑。安史之乱时，两京失守，唐玄宗逃难入川，继位的唐肃宗逃到灵武支撑局面。这位皇帝不向兵家求教，却向不空和尚寻问破敌之法。代宗更甚，一有战事，就令沙门

诵《护国仁王经》，以为这样就可以打退敌人。李筌就生活在这种哲学唯心主义占居上风的思想氛围里。这种哲学唯心主义的压力与兵学唯物主义的传统的尖锐矛盾，不能不在李筌身上和他的著作中反映出来。这具体表现在：一方面，李筌作为一个颇有将略的副节度使，通过对杀伐胜败之术的研究，强调“人谋”的重要性，在唯心主义阴云布满的天空里，迸射出一道唯物主义的闪电，向后人昭示兵学的唯物主义传统在唐代中期并未断绝；另一方面，这位将领后来却“入山访道”去了，为后人留下了一个半兵半道的形象。而他的著作，在宣扬唯物主义的同时，却又囊括了许多唯心主义的东西，成了一个兼容并蓄的混合体。

《太白阴经》共十卷。第一、二卷讲“人谋”，讲战争中人的作用，提出了诸如天无阴阳、地无险阻、人无勇怯、主有道德、国有富强、贤有遭时、将有智谋、术有阴谋、智有探心、政有诛强等批驳形而上学的命题，并进行了富有逻辑力量的论证。并就善师、贵和、庙胜、子卒、选士、励士、刑赏、地势、兵形、作战、攻守、行人、择才等有关治军和战争指导等问题阐述了自己的见解。这两卷在全书中是最富理论色彩的部分，也是最能反映李筌军事观点的部分。卷三的内容比较庞杂，为“杂仪类”，其中包括授钺、部署、将军、阵将、队将、马将、鉴人、相马、誓众、关塞等篇目。卷四为“战攻具类”，对攻城具、守城具、水攻具、火攻具、济水具、水战具、器械、军装等分别进行了介绍。卷五讲“预备”（战前准备），其中包括筑城、凿濠、弩台、烽燧、马铺、土河、游奕、地听、报平安、鼓角、定铺、夜号、乡导、井泉、迷途等篇目。卷四、卷五的主要内容，杜佑在编《通典》时都曾收入。可以明显地看出，前五卷系由两个部分组成——理论部分和实用部分。从哲学的角度来观察，唯物主义是占主导地位的。

后五卷与前五卷截然相反，几乎令人难以相信是出于同一作者之手。如果说卷六所讲的“阵图”有点机械论的话，那么卷七“祭文类”就是不折不扣的唯心论了。而且越往后唯心、迷信的气味越浓。当然，即使在后五卷中，李筌的思想也是矛盾的。比如他在讲

“阵图”时说，战阵本来是供教习用的，打仗时“不可预形”，不能预先规定要采用什么阵形，必须因敌而变化。但在讲《太白营》时却又以天象比附军事，神秘地说“太白星出而天下秋，草木摇落，有若军威，故兵出而法焉”。又如，在卷八“杂占”总序中说：“若将贤士锐，诛暴杀强，以义征不义，以有道伐无道，以直取曲，以智攻愚，何患乎天文哉！”但他却同时又分篇介绍了日占、月占以及妖星占等占卜方法。卷九强调“吉凶成败在乎道而不在于符”，但却又把关于符的东西“取一家之书，以备参考”。更有甚者，在卷八“祭文类”中，他不仅主张祭牙旗、祭祠神、祭蚩尤、祭名山、祭大川、祭风伯、祭雨师，还要祭沙门毗天王，并把毗沙门神显灵在于阗解吐蕃之围的过程详述出来。在卷十的《察情胜败篇》中，他介绍说，把田螺洗净，别让女人看见，取大盘，盘中划一条线，一边为敌，一边为己，注入水，取二螺放入。咒曰：“田螺索索，风雨不作，敌若不来，各守城郭。”又咒曰：“田螺午午，知风知雨，敌若来迫，入我城土。”咒讫，明旦视之，若己入敌则己胜，敌入己则敌胜。这显然已是巫婆的做法了。

基于上述原因，此次注释《太白阴经》采取了区别对待的态度。前五卷收入本书，后五卷不收。即使前五卷，也根据不同情况进行了详略不等的标点、注释、今译、简介。

批判地吸取包括兵家思想在内的中国传统文化思想，是毛泽东思想的理论来源之一。从这个意义上讲，不了解中国的传统文化思想，就不足以深刻理解毛泽东思想。正是基于这样的认识，促使我这个毛泽东军事思想的研究者在研究马列主义军事理论的同时，不得不涉足传统的中国哲学和兵学。几年前，军事科学出版社王显臣副社长得知我在浏览《太白阴经》，嘱我随手把它标点、注释出来，因为现在国内尚未有标点、注释过的版本，这样可以给更多的读者提供一些方便。我觉得这的确是一件有益的工作，便欣然从命。但着手一搞，才感到标点、注释古书的艰辛，加上后来工作繁忙，业余时间也被大部挤占，所以进度极缓。从那时到现在，已经几经寒暑，总算把主要部分搞了出来。该书涉及的知识面很广，而本

人的学力有限，标点、注释、释文、简评如有错误之处，敬请方家不吝指教。

刘先廷

一九九〇年深秋于军事科学院

太白阴经序

太古之时，人不识其父，蒙^①如婴儿，夏则居巢，冬则居穴，与鹿豕^②游处。圣人^③以神^④任^⑤四时，合^⑥万物于无形，而神知之矣！过此以往，非神不足以见天地之心，非心不足以知胜败之术。夫心术者，上尊三皇、成五帝。贤人得之以霸四海、王九州；智人得之以守封疆、挫强敌；愚人得之以倾宗社、灭民族。故君子得之固^⑦穷，小人得之倾命^⑧。是以兵家之所秘而不可妄传，否则殃及九族。臣今所著太白阴经，其奇谋诡道，论心术则流于残忍，以为不如此则兵不能振，故藏之名山石室间。承帝命，欲备清^⑨览，敢昧^⑩死以进。

唐永泰^⑪四年秋河东节度使^⑫都虞侯臣李筌撰

【注 释】

①蒙：蒙昧，没有文化，不懂事理。

②豕：音 shǐ，猪。

③圣人：人之先觉者。《周易·乾卦·文言》：“夫圣人者，与天地合其德，日月合其明，四时合其序，鬼神合其吉凶，先天而天不违，后天而奉天时。”

④神：特别高超或出奇，达到令人惊异的程度。

⑤任：凭借，凭恃。《孙子·势》：“故善战者，不责于人，故能择人而任势。”

⑥合：融洽，汇聚，匹配。此处引申为抽象。

⑦固：坚持，安守。《论语·卫灵公》：“君子固穷，小人穷斯滥矣。”

⑧倾命：倾，尽。倾命，这里有不要命的的意思。

⑨清：敬词。

⑩昧：冒昧。《史记·秦始皇本纪》：“丞相臣斯昧死言。”

⑪永泰：唐代宗李豫年号，公元765年～766年李豫使用这个年号（共2年）。此处讲永泰四年，似误。

⑫节度使：唐代总辖军民两政之地方长官。开元中，开始在沿边及沿海之要区设节度使。安史之乱后，内地亦相继设置节度使。

【译 文】

在遥远的古代，人类尚不知道谁是自己的父亲，像刚生下的小孩那样处在蒙昧无知的状态，夏天住在树上的巢窝里，冬天住在地下的洞穴中，与鹿、猪交游相处。先觉的人以其超群的能力驾驭四时，从万物之中抽象出共同的道理，从而使人类智慧发展到神奇的地步。从此之后，离开高超的智慧就不能观察到自然的本质，离开人的能够思考的头脑就无法把握战争胜败的方法。认识事物的方法，开始于尊敬的三皇，成熟于五帝。贤德的人得到它可以在四海称霸、九州称王；聪明的人得到它可以守住封疆、挫败劲敌；愚钝的人得到它倾覆宗社，灭亡民族。所以正人君子得到它安守贫困，道德低下的人得到它不要生命。因此，兵家保守秘密而不去随便传播，不然的话，就可能殃及九族。我现在所写的《太白阴经》，它的奇谋诡道，就“心术”而言的确有些残忍，但我以为不这样军队就没法振兴。所以，我把这一著作藏之于名山石室中。得到皇帝命令，准备亲自看一看，我将冒昧呈送上去。

目 录

太白阴经序	(1)
卷一 人谋上	(1)
天无阴阳篇	(1)
地无险阻篇	(11)
人无勇怯篇	(17)
主有道德篇	(22)
国有富强篇	(29)
贤有遇时篇	(36)
将有智谋篇	(43)
术有阴谋篇	(51)
数有探心篇	(59)
政有诛强篇	(70)
卷二 人谋下	(76)
善师篇	(76)
贵和篇	(84)
庙胜篇	(91)
沉谋篇	(95)
子卒篇	(104)
选士篇	(109)
励士篇	(116)
刑赏篇	(122)
地势篇	(127)

兵形篇	(132)
作战篇	(138)
攻守篇	(143)
行人篇	(146)
鉴才篇	(152)
卷三 杂仪类	(160)
授钺篇	(160)
部署篇	(163)
将军篇	(165)
阵将篇	(167)
队将篇	(169)
马将篇	(171)
鉴人篇	(173)
相马篇	(178)
誓众篇	(181)
关塞篇	(186)
卷四 战攻具类	(190)
攻城具篇	(190)
守城具篇	(191)
水攻具篇	(193)
火攻具篇	(194)
济水具篇	(196)
水战具篇	(196)
器械篇	(197)
军装篇	(199)
卷五 预备	(202)
总序	(202)
筑城篇	(202)
凿濠篇	(203)

弩台篇	(203)
烽燧篇	(203)
马铺土河篇	(204)
游奕地听篇	(204)
报平安篇	(204)
严警鼓角篇	(204)
定铺篇	(205)
夜号更刻篇	(205)
乡导篇	(206)
井泉篇	(206)
迷途篇	(207)
搜山烧草篇	(207)
前茅后殿篇	(207)
衅鼓篇	(208)
屯田篇	(208)
人粮马料篇	(209)
军资篇	(210)
宴设音乐篇	(210)
卷六 阵图(略)	
卷七 祭文类(略)	
卷八 杂卤(略)	
卷九 (略)	
卷十 杂式(略)	
附录:《四库全书》提要	(213)

卷一 人谋（上）

天无阴阳篇

经曰^①：天圆地方，本乎阴阳^②；阴阳既形，逆之则败，顺之则成。盖^③敬^④授^⑤农时^⑥，非用兵也。

夫天地不为万物所有，万物因天地而有之；阴阳不为万物所生，万物因阴阳而生之。“天地不仁，以万物为刍狗。”^⑦阴阳之于万物有何情哉！夫火之性自^⑧炎^⑨，不为焦灼万物而生其炎；水之性自^⑩濡^⑪，不为漂荡万物而生其濡。水火者一其性，而万物遇之自有差殊^⑫；阴阳者一其性，而万物遇之自有荣瘁^⑬。若水火有情，能浮石沉木，流金^⑭坚土^⑮，则知阴阳不能胜败存亡、吉凶善恶明矣。

夫春风东来，草木甲坼^⑯，而积廩之粟不萌；秋天肃杀，百卉具腓^⑰，而蒙蔽之草不伤。阴阳、寒暑为人谋所变，人谋成败，岂为阴阳而变之哉！

昔者，王莽^⑱徵^⑲天下善韬铃^⑳者六十三家，悉备军吏。及昆阳之败^㉑，会^㉒大雷风^㉓，屋瓦皆飞，雨下如注^㉔。当此之时，岂三门不严，五将^㉕不具邪！太岁^㉖、月建^㉗，^㉘误殆至于如此。古有张伯松^㉙者，值乱出，居营内，为贼所逼，营中豪杰皆遁。伯松曰：“今日反吟^㉚，不可出奔。”俄而贼至，伯松见杀，妻子被虏，财物被掠。桓谭^㉛《新论》曰：至愚之人解避^㉜恶时，不解避恶事，则阴阳之于人有何情哉！

太公^㉝曰：任贤使能，不时日而事利；明法审令，不卜筮^㉞而事吉；责功赏劳，不时祀而得福。无厚德高明，徒占日月之数。不识敌之强弱而幸于天时^㉟，无智无虑而候于云气^㊱，少勇少力而望于天

福，怯不能击而恃龟筮，士卒不勇而恃鬼神，设伏不巧而任^⑧向背^⑨。凡天道鬼神，视之不见，听之不闻，索之不得，指虚无之状，不可以决胜负，不可以制生死。故明将弗^⑩法，而众将不能已^⑪也。

孙武曰：明王、圣主、贤臣、良将，所以动而胜人，成功出于众者，先知也。先知者，不可象于事，不可验于度，必求于人。^⑫吴子曰：料敌有不卜而战者，先知也^⑬。范蠡^⑭曰：天时不作，弗为；人事不起，弗为。盖天时者，为敌国有水旱灾害、虫蝗荒乱之政，非孤虚^⑮向背之天时也。^⑯太公曰：圣人之所生也，欲正后世，故为濡书而奇胜，^⑰天道无益于兵也。夫如是，则天道于兵有何阴阳哉！

【注 释】

① 经曰：经书上说。经：旧称儒家的著作为经，后泛指有代表性的典籍。

② 阴阳：古代哲学概念，指贯穿于一切事物的两个对立面。战国时有一个阴阳家学派，以邹衍为代表；把阴阳五行神秘化，用“五行相胜”来比附历史上的王朝更替。后世有把看风水、搞占星为业的人称为阴阳家的。

③ 盖：连词，表原因。

④ 敬：慎。

⑤ 授：传，教。

⑥ 农时：农作物种植和收获的季节。

⑦ “天地不仁，以万物为刍狗”：出自《老子·五章》。不仁，即无情。仁：仁爱，亲善。《庄子·天地》：“爱人利物之谓仁”。刍：音 chū，除，草。刍狗：结草为狗，巫祝用之。用完即抛弃，无所爱惜。全句的意思是：天地无情，把万物都当成草结之狗，毫不怜惜。

⑧ 自：自己。

⑨ 炎：热。

⑩ 濡：音 rú，浸、渍。

⑪ 差殊：差别，悬殊，不一样。